

Approved on 08.09.2025

Adoption of standards of other countries as Moldovan standards

Принятие стандартов других стран в качестве стандартов Молдовы

Adoption of standards of other states as Moldovan standards



INSTITUTE OF STANDARDIZATION OF MOLDOVA (ISM)

Republic of Moldova, mun. Chisinau, E. Coca Street, 28
Tel.: 22 905 300
www.standard.md

National Preamble

These national standardization rules represent the revision of the SR 5:2022 national standardization rules, which they replace.

| These national standardization rules establish the procedure for adopting standards of other countries as Moldovan standards.

In specific cases, different from those described in the rules, the principle of similarity will apply.

| Compared to the previous edition, the scope of application of these rules has been generalized.

1 Scope

These national standardization rules establish the procedure for adopting standards of other countries and amendments of them, as well as the procedure for organizing and drafting Moldovan standards through which standards of other countries are adopted.

The provisions of these national standardization rules may also be applied, with adaptation in cases where the Moldovan standards adopt standards of other industrial countries developed on the basis of bilateral cooperation agreements.

2 References

SM SR EN 45020 Standardization and related activities. General Vocabulary

SR 1 Development of Moldovan standards

SR 6 Presentation of Moldovan Standards

SR 7 Structure, drafting and content of Moldovan standards

3 Terminology

In order to correctly interpret these national standardization rules, the terms according to SM SR EN 45020 shall apply, with the following additions:

3.1

adoption of another country's standard (as Moldovan standard)

publication of a Moldovan standard identical or amended with the standard of another country to be adopted

3.2

national element

an integral part of the Moldovan standard which adopts a standard of another country and which is presented through the national title page, national preamble, national note, national annexes

3.3

national preamble

an integral part of the Moldovan standard, which adopts a standard of another country and provides the information necessary for the best understanding of the adopted standard and its application

3.4

national note

an integral part of the Moldovan standard, which adopts a standard of another country and provides explanatory information on the content of the text, tables or figures

3.5

national annex

an integral part of the Moldovan standard, which adopts a standard of another country and includes additional provisions of normative and/or informative nature (as the case may be), intended to apply the adopted standard, taking into account the provisions of national legislation.

4 General

4.1 The adoption of standards of other countries as Moldovan standards shall be carried out on the basis of a request from ISM to the national standardization body of the respective country, if the standard of that country does not contravene the legislation of the Republic of Moldova.

4.2 The proposal to adopt a national standard of another country as a Moldovan standard is made by the technical committee for standardization in that area.

Proposals can also be made by other stakeholders in the Republic of Moldova.

4.3 The set of materials to be submitted to ISM shall include:

- a proposal outlining and justifying the need to adopt the standard of another country;
- the minutes of the meeting of the technical standardization committee (where applicable).

4.4 If the standard of another country which is adopted as a Moldovan standard has amendments, then the standard shall be adopted together with all those amendments.

5 Adoption of another country's standard as a Moldovan standard

5.1 Structure of a Moldovan standard, adopting a standard of another country

The Moldovan standard, which adopts a standard of another country, has the following structure, as shown in Figure 1:

- a - national title page;
- b - the national preamble;
- c - the standard of another country;
- d - national annexes (where applicable).

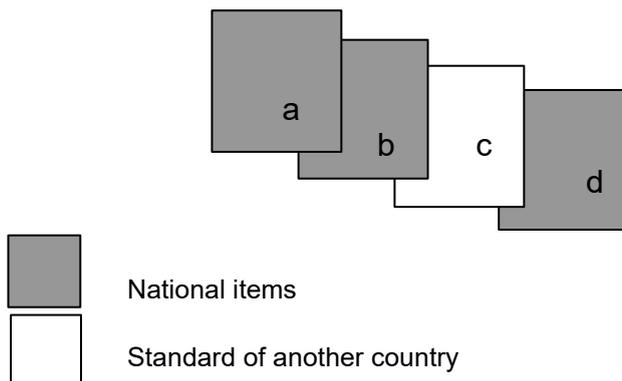


Figure 1 - Structure of a Moldovan standard, adopting a standard of another country

5.2 National title page

5.2.1 The national title page shall be submitted in accordance with SR 6.

5.2.2 The title of the standard shall be the Romanian translation of the title from the language of the respective country.

5.2.3 The Moldovan standard designator consists of the SM logo, the designator of the standard to be adopted (excluding its year of approval), and the approval year of the Moldovan standard, separated by two periods.

The logo of the standard adopted, if it is in Cyrillic, must be transliterated in Latin characters.

EXAMPLES

- 1 SM SR 5209:2006**
- 2 SM BS 3781:2002**
- 3 SM ASTM D1655:2021**

5.3 National Preamble

The national preamble shall appear on the page immediately following the national cover page and shall provide all the necessary information for optimal understanding and application of the adopted standard.

„This standard is the adoption of the standard

_____ (name of country)

”

_____ (Indicative and title of the standard of the respective country)

The following elements shall be given in the national preamble, as necessary:

- a) information on national regulatory documents that are partially or fully annulled or replaced by the adopted standard;
- b) details of national notes or annexes;
- c) information on the nature and title of the national annexes.

5.4 Standard of another country to be adopted

5.4.1 The standard of another country to be adopted includes the full title page, preamble, table of contents, introduction, divisions, annexes and bibliographical data (last page).

5.4.2 The standard of another country to be adopted shall be presented after the national preamble.

5.4.3 The standard of another country to be adopted shall be published and disseminated as made available by the standardization body of that country.

5.4.4 American ASTM standards are adopted as Moldovan standards through the method of translation into the Romanian language version, respecting the provisions of the collaboration agreement.

5.5 National annexes

5.5.1 National annexes, if any, shall be placed after the text of the standard from another country.

5.5.2 National annexes may be of a normative and/or informative nature (as appropriate) and must contain additional provisions presented in groups.

5.5.3 If in the standard to be adopted reference is made to normative documents that cannot be adopted as national normative documents, as well as to divisions, tables, annexes from other normative documents, which are not contained in any Moldovan standard, these divisions, tables, annexes can be included in a national annex.

Where the standard to be adopted contains an annex which is indicated as bibliography, the corresponding national documents in force shall also be presented in a national annex.

5.5.4 National annexes shall be symbolized with AN, NA₁, NA₂..., so as to be clearly distinguishable from the annexes of the standard to be adopted.

5.5.5 Submission of national annexes according to SR 7.

5.6 Page numbering

The numbering of the pages in the Moldovan standard, which adopts a standard from another country, applies only to the national elements.

The pages of the national elements (national title page, national preamble, national notes, national annexes) shall be numbered consecutively using Roman numerals, starting with „I”, centered at the bottom of the page.

The page number „I” shall not be indicated on the national title page.

The numbering of the pages of the adopted standard remains unchanged.

On each numbered page, the standard identifier shall be centered at the top of the page.

6 Adoption of an amendment to another country's standard

6.1 The amendment to a Moldovan standard, which adopts the amendment to the previously adopted standard of another country, has the following structure:

- national title page;
- national preamble;
- amendments to be adopted;
- national annexes (where applicable).

6.2 The national title page shall be submitted according to SR 6.

6.3 The amendment identifier shall consist of the identifier of the Moldovan standard by which the standard from another country was adopted, followed by an oblique line, the letter "A," and a number indicating the serial number of the respective amendment. This is followed by two points and the year of approval of the amendment.

EXAMPLES

1 SM SR 4507:2002/A2:2005

2 SM BS 3781:2002/A1:2005

6.4 The national preamble shall be indicated on the national title page and presented in accordance with 5.3, as follows specification:

- the national preamble shall begin with the sentence:

„ This amendment is the adoption of the amendment to _____ to standard
(indicative of amendment)

(country name) (designator (transliterated in Latin) and title of the standard)

as an amendment to the Moldovan standard

(indicativ of Moldovan standard)

6.5 National annexes shall be submitted according to 5.5.

6.7 The amendment to be adopted is presented in accordance with 5.4.

6.8 The numbering of amendment pages shall apply only for national elements. The pages of the national elements shall be numbered sequentially in Roman numerals, starting with „I” on the first page. The page number shall be centered at the bottom of the page.

The numbering of the pages of the amendment that is adopted remains unchanged.

On each numbered page, starting on the second page, the word for the amendment shall be written in the top of page.

